

對反請求之答辯

Defesa à Reconvensão

Defense to Counterclaim

此欄由秘書處填寫
Preenchido pelo Secretariado
For Secretariat Use

程序編號
Proc. N.º
Proc. No.

文件編號
Ref. N.º
Ref. No.

收件日期
Data de Recebimento
Received Date

注意事項
Nota
Note

如對程序及相關爭議有任何疑問，敬請自行尋求獨立法律意見。

Caso tenha dúvidas sobre o processo e os litígios relacionados, pode procurar aconselhamento jurídico independente.

In case of doubt concerning the procedure and related disputes, parties are urged to seek their own independent legal advice concerning their situation and any specific legal question that they may have.

申請人
Demandante
Claimant

被申請人
Demandado
Respondent

身份資料詳列於卷宗內。
Os dados de identificação são constados nos autos.
Detailed identity information is recorded in the dossier.

對反請求之答辯——組成部分

Defesa à Reconvensão – Partes Integrantes

Defense to Counterclaim – Component Parts

第一部分：對無管轄權抗辯的回應
Parte 1: Resposta à Defesa de Incompetência
Part 1: Response to Plea of Lack of Jurisdiction

第二部分：答辯所依據的事實和理由
Parte 2: Factos e Razões da Defesa
Part 2: Facts and Grounds for Defense

第三部分：辯護結論
Parte 3: Conclusão da Defesa
Part 3: Defense Conclusion

第四部分：證據措施
Parte 4: Diligências de Prova
Part 4: Measures of Evidence

附件
Anexos
Annexes

☐ 1.

份文件；
documento(s);
document(s);

☐ 2.

法定複本。
Duplicados legais.
Statutory duplicates.

法定複本

Duplicados Legais

Statutory Duplicates

對反請求之答辯複本的數量應等於被申請人的人數加上仲裁員的人數。此外，必須附具另一份複本以供存檔。
O número dos duplicados da Defesa à Reconvensão será igual ao número de demandados mais o número de árbitros. Há ainda a obrigatoriedade da junção de um outro duplicado destinado a ser arquivado.
The number of duplicates of the Defense to Counterclaim shall be equal to the number of respondents plus the number of arbitrators. In addition, another duplicate must be attached for filing.

姓名
Nome
Name

簽名
Assinatura
Signature

日期
Data
Date



世界貿易中心
WORLD TRADE CENTER™
MACAU · 澳門

ARBITRATION CENTER · 仲裁中心

對反請求之答辯
Defesa à Reconvensão
Defense to Counterclaim

第一部分：對無管轄權抗辯的回應
Parte 1: Resposta à Defesa de Incompetência
Part 1: Response to Plea of Lack of Jurisdiction

對無管轄權抗辯的回應
Resposta à Defesa de Incompetência
Response to Plea of Lack of Jurisdiction

填寫指引
Orientação
Guideline

請以分條縷述之形式簡明扼要地陳述回應所依據的事實和理由，以反對被申請人的主張。
Os factos e as razões em que se baseiam a resposta e as objeções à pretensão do demandado devem ser narrados de forma articulada.
Please clearly and concisely list the facts and grounds on which the defense is based to oppose the respondent's plea.

簡簽
Rubrica
Initial

答辯所依據的事實和理由
Factos e Razões da Contestação
Facts and Grounds for Defense

填寫指引
Orientação
Guideline

請以分條縷述之形式簡明扼要地陳述答辯所依據的事實和理由，以反對被申請人的主張。
Os factos e as razões em que se baseiam a contestação e as objeções à pretensão do demandado devem ser narrados de forma articulada.
Please clearly and concisely list the facts and grounds on which the defense is based to oppose the respondent's counterclaim.

簡簽
Rubrica
Initial



世界貿易中心
WORLD TRADE CENTER™
MACAU · 澳門

ARBITRATION CENTER · 仲裁中心

對反請求之答辯
Defesa à Reconvensão
Defense to Counterclaim

第三部分：辯護結論
Parte 3: Conclusão da Defesa
Part 3: Defense Conclusion

辯護結論
Conclusão da Defesa
Defense Conclusion

填寫指引
Orientação
Guideline

請指明申請人擬獲仲裁庭保護或確認的權利。
Os direitos que o demandado pretende ser tutelados ou reconhecidos pelo tribunal arbitral devem ser indicados.
Please state the rights that the claimant intends to be protected or affirmed by the arbitral tribunal.

簡簽
Rubrica
Initial

證人名單
Lista de Testemunhas
List of Witnesses

填寫指引
Orientação
Guideline

證人須編號（即：第 1 證人、第 2 證人、第 3 證人等）。
As testemunhas devem ser numeradas individualmente (ex.: 1ª Testemunha, 2ª Testemunha, 3ª Testemunha, etc.).
Please number the witnesses individually (e.g.: Witness No.1, Witness No.2, Witness No.3, etc.).

書證清單
Lista de Provas Documentais
List of Documentary Evidence

填寫指引
Orientação
Guideline

書證文件須逐份標出號碼（即：文件 1、文件 2、文件 3 等）。
Os documentos devem ser numerados individualmente (ex.: Doc. 1, Doc. 2, Doc. 3, etc.).
Please number the documents individually (e.g.: Doc. 1, Doc. 2, Doc. 3, etc.).

其他證據措施
Outras Diligências de Prova
Other Measures of Evidence

填寫指引
Orientação
Guideline

聲請舉行聽證、鑑定、勘驗等。
Solicitação de audiência, perícia, inspeção, etc.
Request for hearing, appraisal, inspection, etc.

簡簽
Rubrica
Initial